

# **Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, April 14, 2024 / Dimanche, 14 avril, 2024  
2nd Sunday of Easter/ 2e Dimanche de Pâques**

**Today's bulletin cover is sponsored by Val Rawlings, in remembrance of her father, Percy Rawlings, who died 50 years ago this year.  
Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Val Rawlings, en souvenir de son père, Percy Rawlings, décédé il y a 50 ans cette année.**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation; after coffee, you are invited to a short organ recital back in the sanctuary  
Restez après le culte pour un café, thé, et convivialité; juste après, tout le monde est invité à un court concert d'orgue dans l' église**

**Prelude**

**Greetings & Welcome**

**Community Life**

**Gathering Song**

**Acknowledgement of the  
land**

**Prélude**

**Accueil & salutations**

**Vie de la communauté**

**Chant de rassemblement**

**Alléluia NVU 72**

**Reconnaissance du  
territoire**

## **Call to worship**

Let's gather together, people of God! Come to this sacred space, this building, these pews, these floors, this ceiling and these screens.

We recognize the work of those who came before us! Yes, we do recognize all that those who came before us have left for us: the love of this community, the shared sacred story, the vision and the action we have shared in partnership, throughout the world.

**Our ancestors shaped the world as we are shaping it today!**

Ancestors, yes, you have shaped the world we live in. You have contributed to the building of God's kingdom.

Now, let us explore how we shape the world of tomorrow, how we might use our worship to bring God's dream into reality, how we might plan for the future.

**We are here to encounter the divine presence and to let it transform us!**

*-Eric Hébert-Daly, Executive Minister, Nakonhaka Regional Council, Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission*

## **Appel à l'adoration**

Venons ensemble, peuple de Dieu ! Prenons place dans cet espace sacré, ce bâtiment, ces bancs, ces planchers, ce plafond et ces écrans.

Nous saluons l'oeuvre des personnes qui sont venues avant nous! Oui, nous saluons tout ce qui nous a été légué : l'amour de cette communauté, l'histoire sacrée partagée, la vision et l'action vécues en partenariat, dans le monde entier.

**Nos ancêtres ont façonné le monde tout comme nous le façonnons aujourd'hui !**

Ancêtres, oui, vous avez façonné le monde dans lequel nous vivons. Vous avez contribué à bâtir le royaume de Dieu.

Maintenant, voyons comment façonner le monde de demain, comment nous pouvons utiliser notre culte pour faire du rêve de Dieu une réalité et de planifier

l'à-venir.

**Nous venons rencontrer la présence divine et la laisser nous transformer !**

## Hymn

VU 334

All hail the power of  
Jesus' name

v1) All hail the power of Jesus'  
name!

Let angels prostrate fall;  
bring forth the royal diadem,  
**and crown him, crown him,  
crown him,  
crown him Lord of all.**

v2) O seed of Israel's chosen  
race  
now ransomed from the fall,  
hail him who saves you by his  
grace  
**and crown him, crown him,  
crown him,  
crown him Lord of all.**

v3) Crown him, you martyrs of  
your God,  
who from his altar call;  
praise him whose way of pain  
you trod,  
**and crown him, crown him,  
crown him,  
crown him Lord of all.**

v4) Let every tongue and  
every tribe,  
responsive to his call,  
to him all majesty ascribe,  
**and crown him, crown him,  
crown him,  
crown him Lord of all.**

v5) O that, with all the sacred  
throng,  
we at his feet may fall,  
join in the everlasting song  
**and crown him, crown him,  
crown him,  
crown him Lord of all.**

**Children leave for  
Children's Church**

**Les enfants partent pour  
leur culte**

**Chant**

Jésus est au milieu de nous

Jésus est au milieu de nous,  
Son regard s'abaisse sur  
nous,

Sa douce voix, l'entendez-  
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

Oh ! Je vous aime tous !

Sa douce voix, l'entendez-  
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

## Opening Prayer

Holy One, Maker and Keeper of Creation, Life of Life, we praise you! We sing joy!  
Open us to the new life you are creating in us.

Forgive us when we choose our ways instead of your ways.  
Forgive us when we let our world get so small that there is no room for strangers or new ways.

Free us from the fear that keeps us stuck, but do it gently, Lord - we like our routines. We like our security and our comfortable habits.  
Show us a new way, Loving God.

As your spirit moves among us, prune us where we have not been fruitful.  
Drive out fear that blocks us from confidence.  
Take root in us and help us to grow in love and in peace, until we are complete in your care.  
Amen.

*-Wendy MacLean, Brockville, Ont,  
(Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission)*

## Prière d'ouverture

Dieu saint, Créateur et Gardien de la Création, Vie de la vie, Nous te louons! Nous chantons avec allégresse! Guide-nous vers la vie nouvelle que tu crées en nous.

Pardonne-nous lorsque nous choisissons nos voix plutôt que les tiennes.

Pardonne-nous lorsque nous laissons notre monde se refermer sur lui-même et qu'il n'y a plus de place pour les étrangers ou les nouveautés. Libère-nous de la peur qui nous garde prisonniers, mais fait-le avec douceur, Seigneur... Nous aimons notre routine. Nous aimons notre sécurité et nos habitudes confortables.

Guide-nous vers une voie nouvelle, Dieu d'amour. Tandis que ton Esprit se déplace parmi nous, élague en nous ce qui n'est pas fécond.

Chasse la peur qui nous empêche d'avoir confiance en nous.

Prends racine en nous et aide-nous à grandir dans l'amour et la paix, jusqu'à ce que nous soyons complets sous ta protection.

Amen.

*- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF, p 45*

## **Illumination Prayer**

### **Scripture readings**

*1 John 3:1-2*

See what love the Father has given us, that we should be called children of God, and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him.

Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is.

## **Prière d'Illumination**

### **Lectures de la Bible**

*1 Jean 3 : 1 - 2*

Voyez de quel grand amour le Père nous a fait don : nous sommes appelés enfants de Dieu ; et nous le sommes ! Voilà pourquoi le monde ne peut pas nous connaître : il n'a pas découvert Dieu.

Mes bien-aimés, dès à présent nous sommes enfants de Dieu, mais ce que nous serons n'a pas encore été manifesté. Nous savons que, lorsqu'il paraîtra, nous lui serons semblables, puisque nous le verrons tel qu'il est.

**Refrain**

**In the night I can take my  
rest.**

**You alone keep my life  
secure.**

Answer me when I call, O  
God, defender of my  
cause,  
for you set me free when I  
was in distress.

**Be gracious to me now  
and hear my prayer.**

**Refrain**

**In the night I can take my  
rest.**

**You alone keep my life  
secure.**

How long, you people, will  
you defame my honour?

**How long will you love  
what is worthless  
and seek lies?**

Know this, that God has  
chosen the faithful;  
**God hears me when I call.**

Stand in awe, and cease from  
sin;  
**commune with your own  
heart upon your bed  
and be still.**

Offer the sacrifices that are  
appointed,  
**and put your trust in God.**

**Refrain**  
**In the night I can take my  
rest.**  
**You alone keep my life  
secure.**

There are many who say,  
**“O that we might see  
prosperity!**  
**Lift up the light of your  
face on us, O God.”**

But you have put gladness in  
my heart  
more than those whose grain  
and wine are plentiful.



**Safe and sound, I lie down  
and sleep,  
for you alone, God, make  
me dwell in safety.**

**Refrain  
In the night I can take my  
rest.  
You alone keep my life  
secure.**

*Luke 24:36b-48*

While [the disciples] were talking about this, Jesus himself stood among them and said to them, "Peace be with you."

They were startled and terrified and thought that they were seeing a ghost.

He said to them, "Why are you frightened, and why do doubts arise in your hearts?"

Look at my hands and my feet; see that it is I myself. Touch me and see, for a ghost does not have flesh and bones as you see that I have."

*Luc 24 : 36b - 48*

Jésus se présenta au milieu des disciples et il leur dit : « La paix soit avec vous. »

Effrayés et remplis de crainte, ils pensaient voir un esprit.

Et il leur dit : « Quel est ce trouble et pourquoi ces objections s'élèvent-elles dans vos cœurs ?

Regardez mes mains et mes pieds : c'est bien moi.

Touchez-moi, regardez ; un esprit n'a ni chair, ni os, comme vous voyez que j'en ai. »

And when he had said this, he showed them his hands and his feet.

Yet for all their joy they were still disbelieving and wondering, and he said to them, “Have you anything here to eat?”

They gave him a piece of broiled fish, and he took it and ate in their presence.

Then he said to them, “These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled.”

A ces mots, il leur montra ses mains et ses pieds.

Comme, sous l’effet de la joie, ils ne croyaient pas encore et comme ils s’étonnaient, il leur dit : « Avez-vous ici de quoi manger ? »

Ils lui offrirent un morceau de poisson grillé. Il le prit et mangea sous leurs yeux.

Puis il leur dit : « Voici les paroles que je vous ai adressées quand j’étais encore avec vous : il faut que s’accomplisse tout ce qui a été écrit de moi dans la Loi de Moïse, les Prophètes et les Psaumes. »

Then he opened their minds to understand the scriptures, and he said to them, “Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem.

You are witnesses of these things.

*This ends the Scripture readings of the day.*

*The Word of God for the people of God.*

**We give thanks to God**

Alors il leur ouvrit l'intelligence pour comprendre les Ecritures, et il leur dit : « C'est comme il a été écrit : le Christ souffrira et ressuscitera des morts le troisième jour, et on prêchera en son nom la conversion et le pardon des péchés à toutes les nations, à commencer par Jérusalem.

C'est vous qui en êtes les témoins.

*Ceci termine nos lectures de ce jour.*

*La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !*

**Nous rendons grâce à Dieu**

## Hymn

VU 582

There's a spirit in the air

v1) There's a spirit in the air,  
telling Christians everywhere:  
"Praise the love that Christ  
revealed,  
living, working in our world."

v2) Lose your shyness, find  
your tongue,  
tell the world what God has  
done:  
God in Christ has come to stay.  
Live tomorrow's life today!

v3) When believers break the  
bread,  
When a hungry child is fed,  
praise the love that Christ  
revealed,  
living, working in our world!

v4) Still the Spirit gives us  
light,  
Seeing wrong and setting right:  
God in Christ has come to stay.  
Live tomorrow's life today!

v5) When a stranger's not  
alone,  
where the homeless find a  
home,  
praise the love that Christ  
revealed,  
Living, working in our world.

v6) May the Spirit fill our  
praise,  
guide our thoughts and change  
our ways.  
God in Christ has come to stay.  
Live tomorrow's life today.

v7) There's a spirit in the air,  
calling people everywhere:  
praise the love that Christ  
revealed,  
living, working in our world.

**Message: Finding in our  
lives, the presence of the  
Resurrected One (2)**

**Cantique            NVU 283**

Quel ami fidèle et tendre

v1) Quel ami fidèle et tendre  
Nous avons en Jésus-Christ.  
Toujours prêt à nous  
entendre ,  
À répondre à notre cri.  
Il connaît nos défaillances,  
Nos chutes de chaque jour.  
Sévère en ses exigences,  
Il est riche en son amour.

v2) Quel ami fidèle et tendre  
Nous avons en Jésus-Christ,  
Toujours prêt à nous  
comprendre  
Quand nous sommes en  
souci.  
Disons-lui toutes nos  
craintes,  
Ouvrons-lui tout notre cœur.  
Bientôt, ses paroles saintes,  
Nous rendront le vrai  
bonheur.

**Message : Trouver dans  
nos vies la présence du  
Ressuscité (2)**

v1) Yesu kwetu ni rafiki  
Hwambiwa haja pia  
Tukiomba kwa Babaye  
Maombi asikia  
Lakini twajikosesha  
Twajitweka vibaya  
Kwamba tulimwomba  
Mungu  
Dua angesikia

v2) Una dhiki na maonjo  
Una mashaka pia  
Haifai kufa moyo  
Dua atasikia  
Hakuna mwingine Mwema  
Wa kutuhurumia  
Atujua tu dhaifu  
Maombi asikia

v3) Quel ami fidèle et tendre  
Nous avons en Jésus-Christ.  
Toujours prêt à nous  
    apprendre  
À vaincre en comptant sur lui  
S'il nous voit vrais et sincères  
À chercher la sainteté,  
Il écoute nos prières  
Et nous rend la liberté.

v3) Je, hunayo hata nguvu  
Huwezi kuendelea  
Ujapodharauliwa  
Ujaporushwa pia  
Watu wange kudharau  
Wapendao dunia  
Hukwambata mikononi  
Dua atasikia

## **Offering and Dedication**

## **Offrande et consécration**

### **Intercession**

### **Intercession**

### **The Lord's Prayer**

### **Le Notre Père**

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.**

**And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.**

**Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous**

**And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.**

**soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.**

## Hymn

NVU 324

### Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen'  
kwenkhos, siyahamb'  
ekukhanyen' kwenkhos.

(2x)

Siyahamba, (hamba,  
Siyahamba, hamba), oo,  
Siyahamb' ekukhanyen  
kwenkhos. (2x)

v2) Nous marchons à la  
lumière de Dieu,  
nous marchons à la lumière  
de Dieu. (2x)

Nous marchons, (marchons,  
oui, nous marchons), oo,  
Nous marchons à la lumière  
de Dieu! (2x)

v3) We are marching in the  
light of God,  
we are marching in the light  
of God. (2x)

We are marching, (marching,  
we are marching), oo,  
We are marching in the light  
of God. (2x)

v4) Caminando en la luz de  
Dios,  
caminando en la luz de  
Dios. (2x)

Caminando vamos,  
caminando, vamos,  
caminando en la luz de  
Dios. (2x)



## **Benediction**

## **Bénédition**

### **Hymn            VU 603 v 4**

In loving partnership

In loving partnership, O God,  
help us your future to  
    proclaim.

Justice and peace be our  
    desire,  
we humbly pray in Jesus'  
    name.

## **Postlude**

## **Postlude**

All are welcome!  
Plymouth Trinity  
wholeheartedly welcomes  
siblings from other  
communities of faith  
joining us from elsewhere  
in the St-Francis Cluster  
and even beyond!

Thank you to everyone  
who made this worship  
service possible by the  
gifts of their talents and  
skills, and time and  
money.

Merci à notre équipe  
Zoom, ainsi qu'à Lois  
Deagle et Guy Cherier  
pour les lectures.

Today's bulletin cover is  
sponsored by Val  
Rawlings, in remembrance  
of her father, Percy  
Rawlings, who died 50  
years ago this year.  
Le bulletin d'aujourd'hui  
est parrainée par Val  
Rawlings, en souvenir de  
son père, Percy Rawlings,  
décédé il y a 50 ans cette  
année.

*Tout le monde est le  
bienvenu !  
Vous êtes chez vous !*

**Église Unie  
Plymouth-Trinity  
United Church**  
380 Dufferin,  
Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc

@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung

@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor:

Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil

d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown,

819-346-6373

PlymouthTrinityChurch

@gmail.com